PARKSIDE®

SET DE NETTOYAGE POUR CANALISATIONS

(FR) (BE)

SET DE NETTOYAGE POUR CANALISATIONS

Traduction du mode d'emploi d'origine

(NL) (BE)

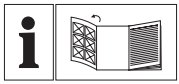
REINIGINGSSET VOOR BUIZEN

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

ROHRREINIGUNGSSET

Originalbetriebsanleitung



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

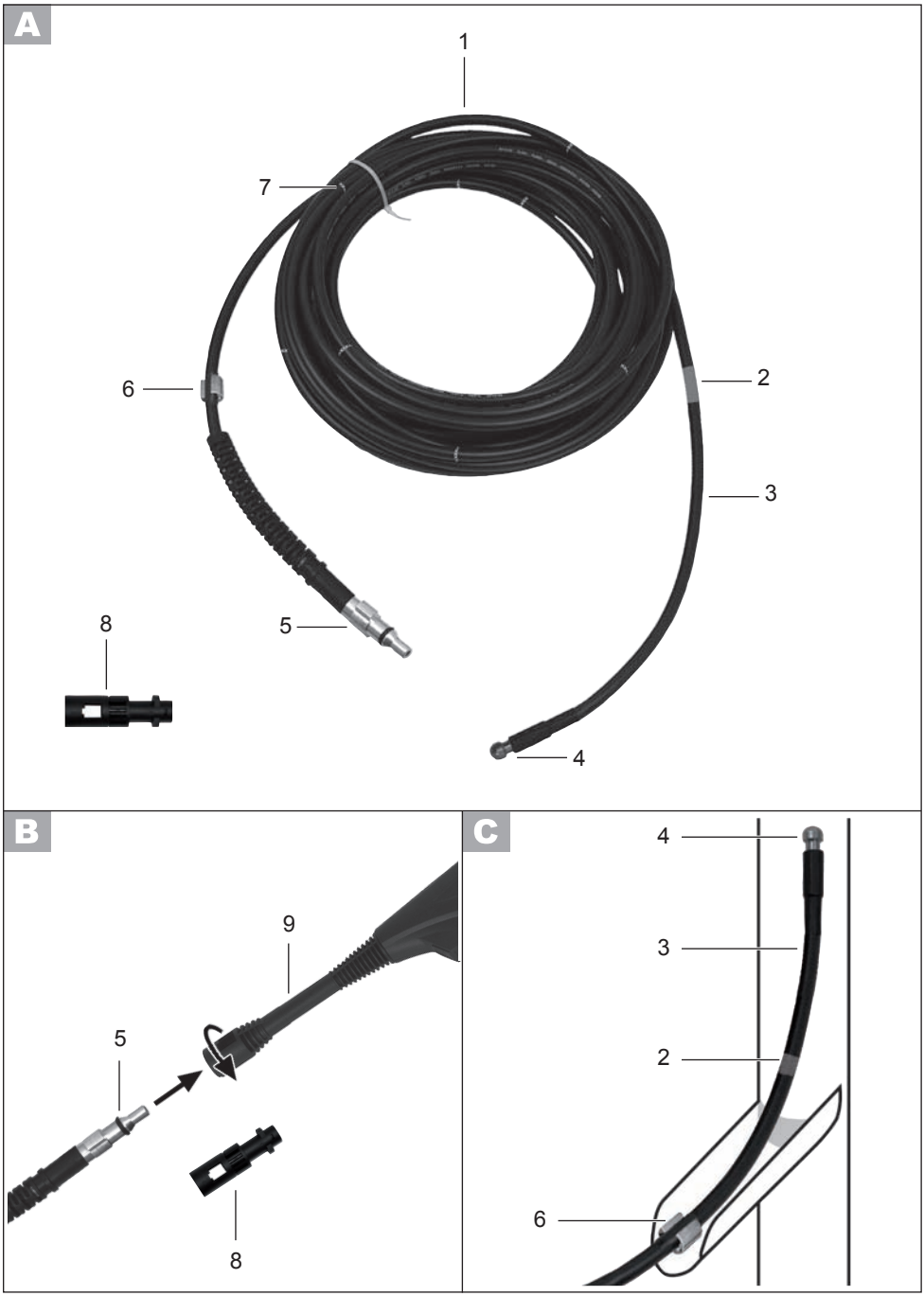
(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	4
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	7
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	10

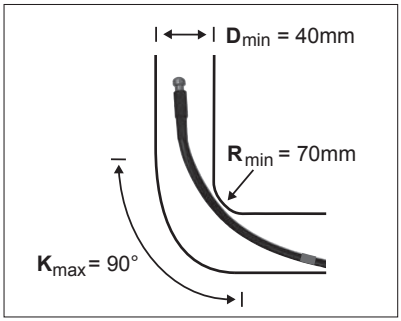

A
1
7
6
2
3
8
5
4
B
9
5
8
C
4
3
2
6

FR BE

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Fins d'utilisation

Le kit de nettoyage débarrasse des engorgements les tubes, tuyaux d'égout, écoulements et toilettes.
L'appareil est prévu pour être utilisé avec les nettoyeurs à haute pression Parkside PHD 100 A1, PHD 150 PHD et 150 A1. Grâce à l'adaptateur, l'appareil peut être employé avec d'autres nettoyeurs à haute pression.
L'appareil est approprié pour traiter les tuyaux suivants :
- Courbure K, au maximum 90 °;
- Diamètre D au moins 40 mm ;
- Rayon R au moins 70 mm.



L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle.
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dégâts sur les personnes ou leurs biens
Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui sont dus à une utilisation contraire aux prescriptions ou à une erreur de manipulation.

Consignes de sécurité

Respectez également les consignes de sécurité de votre nettoyeur à haute pression.

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

Les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation incorrecte. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, animaux, équipement électrique actif ou contre l'appareil.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit aux personnes de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Dans un poste de travail, ne laissez jamais sans surveillance un appareil en état de marche
- Ne mettez en marche le nettoyeur à haute pression que si le tuyau flexible de nettoyage de tube est inséré au moins jusqu'au marquage rouge dans le tube à nettoyer.
- Pendant le fonctionnement sous haute pression, ne retirez jamais du tube de nettoyage le tuyau flexible. Vous pourriez être blessé par le jet à haute pression.

- La température maximale de l‘eau ne doit pas dépasser 60°C. Le tuyau flexible pourrait être endommagé.

Description du fonctionnement

Le kit de nettoyage de tube se compose d‘une tête de buse et d‘un tuyau flexible de 15 m qui peut être connecté à un nettoyeur à haute pression. Le tuyau flexible est mu par quatre jets à haute pression dirigés depuis l‘arrière, via le tube, ce qui permet au jet d‘eau d‘éliminer l‘engorgement.

Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Vue d‘ensemble

A

1 Kit de nettoyage de tube
2 Marquage de sécurité rouge
3 Tuyau flexible de nettoyage de tube
4 Tête de buse
5 Raccord
6 Anneau de marquage
7 Cadrage
8 Adaptateur

Mise en service

B

1. Fixez le raccord (5) sur le pistolet pulvérisateur (9) du nettoyeur à haute pression. Tournez de 90 ° jusqu‘à enclenchement (fermeture à baïonnette).
2. En cas de besoin, placez l‘adaptateur ci-joint (8) sur le pistolet pulvérisateur avant que vous ne montiez le raccord (5) du tuyau flexible de nettoyage de tube.

C

3. Poussez le tuyau flexible de nettoyage de tube (3) au moins jusqu‘au marquage de sécurité rouge (2) dans le tube à nettoyer.
   Attention! Le marquage de sécurité rouge doit être inséré dans le tube avant la mise sous courant du nettoyeur à haute pression. Dans le cas contraire, vous pourriez être blessé par le jet à haute pression.
4. Mettez en marche le nettoyeur à haute pression et appuyez sur le levier du pistolet pulvérisateur (**B** 9).
5. Pendant que la tête de buse (4) se déplace d‘elle-même dans le tube, guidez à la main le tuyau flexible de nettoyage de tube (3).
6. Pour éliminer les engorgements, pressez plusieurs fois successivement sur le levier puis relâchez le.
7. L‘anneau de marquage (6) vous permet de constater l‘avancement dans le tube. L‘échelle imprimée sur le tuyau flexible (**A** 7) vous permet de lire l‘avancement.

Nettoyage / Maintenance / Stockage

- Nettoyez l’appareil avec chiffon humide.
- L’appareil est sans entretien.
- Conservez l’appareil dans un local à l’abri du gel.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.
Portez l'appareil à un point de recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Caractéristiques techniques

Tuyau flexible de haute pression
Longueur ..... 15 m
Pression max. ..... 160 bars
Température d'entrée ..... max. 60°C

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

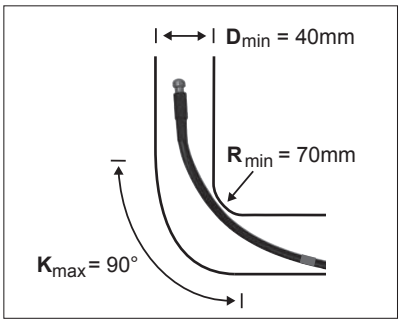
Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Si vous demandez l'application d'un cas de garantie autorisé, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre centre de service (numéro de tél., numéro de fax, adresse e-mail, cf. page de couverture). Vous recevrez des renseignements supplémentaires sur le traitement de votre réclamation.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre Centre de services accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door.
Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Toepassingsgebied

De buisreinigingsset makt buizen, regenpijpen, afwateringen en toiletten vrij van verstoppingen.
Het apparaat is voorzien voor het gebruik met de hogedrukreinigers Parkside PHD 100 A1, PHD 150 en PHD 150 A1. Bij gebruikmaking van de adapter is het apparaat passend voor nog andere hogedrukreinigers.
Het apparaat is geschikt voor volgende buizen:
- Kromming “K” ten hoogste 90°;
- Diameter “D” minstens 40 mm;
- Radius “R” minstens 70 mm.



Het apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd.
De bedieningspersoon of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een toepassing, die in strijd met het reglementair voorgeschreven gebruik is, of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

Veiligheidsvoorschriften

Neem de veiligheidsinstructies van uw hogedrukreiniger in acht.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

Hogedrukreinigers kunnen bij een onoordeelkundig gebruik gevaarlijk zijn. De straal mag niet op personen, op dieren, op actieve elektrische uitrusting of op het apparaat zelf gericht worden.

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- De bediening van het apparaat is voor personen jonger dan 16 jaar niet toegestaan.
- Laat een operationeel apparaat nooit zonder toezicht op de werkplaats achter.
- Schakel de hogedrukreiniger pas in wanneer de buisreinigingsslang zich minstens tot aan de rode markering in de te reinigen buis bevindt.
- Trek nooit de ingeschoven slang in de hogedrukmodus volledig uit de te reinigen buis. U zou door de hogedrukstra-

al verwondingen kunnen oplopen.
- De maximale watertemperatuur mag niet meer dan 60°C bedragen. De slang zou beschadigd kunnen worden.

Beschrijving van de werking

De buisreinigingsset bestaat uit een sproeikop en een 15 m lange flexibele slang, die op een hogedrukreiniger aangesloten kan worden. Door de vier achterwaarts gerichte hogedrukstralen wordt de slang door de buis voortbewogen en de verstopping met de waterstraal opgelost.

De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Overzicht

A

1 Buisreinigingsset
2 Rode veiligheidsmarkering
3 Buisreinigingsslang
4 Sproeikop
5 Aansluitstuk
6 Markeringsring
7 Graadverdeling
8 Adapter

Ingebruikname

B

1. Speld het aansluitstuk (5) op het spuitpistool (9) van de hogedrukreiniger. Draai 90° totdat het vastklikt (bajonetsluiting).
2. Zet zo nodig de bijgevoegde adapter (8) op het spuitpistool voordat u het aansluitstuk (5) van de buisreinigingsslang monteert.

C

3. Schuif de buisreinigingsslang (3) minstens tot aan de rode veiligheidsmarkering (2) in de te reinigen buis.
   Opgelet! De rode veiligheidsmarkering moet zich vóór het inschakelen van de hogedrukreiniger in de buis bevinden. U zou door de hogedrukstraal verwondingen kunnen oplopen.
4. Schakel de hogedrukreiniger in en druk op de hefboom van het spuitpistool (**B** 9).
5. Terwijl de sproeikop (4) zelfstandig door de buis voortbeweegt, leidt u met de hand de buisreinigingsslang (3) na.
6. Om verstoppingen op te lossen, drukt u meermaals achtereenvolgens op de hefboom en laat u deze weer los.
7. Met de markeringsring (6) kunt u de vooruitgang in de buis markeren. Aan de hand van de witte, op een afstand van 1 m op de slang gedrukte graadverdeling (**A** 7) kunt u de vooruitgang aflezen.

Reiniging/onderhoud/opslag

- Reinig het apparaat met een vochtig doekje.
- Het apparaat is vrij van onderhoud.
- Bewaar het apparaat in een vorstvrij lokaal.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.
Geef het apparaat in een recyclagepark af. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Technische gegevens

Hogedrukslang
Lengte ..... 15 m
Max. druk ..... 160 bar
Toevoertemperatuur ..... max. 60°C

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden. Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wettige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kan men daarom niet doen gelden.

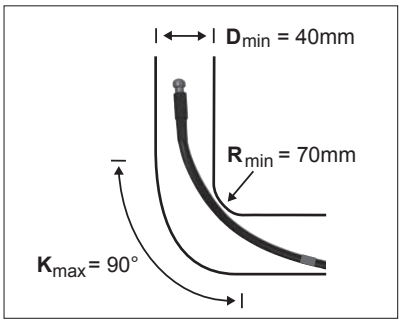
Garantie

- Wij geven 36 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.
- Indien er van een gegrond geval van garantie sprake is, verzoeken wij u, met ons servicecenter (telefoonnummer, faxnummer, e-mail adres: zie omslagpagina) op te nemen. Daar verkrijgt u bijkomende informatie over de behandeling van klachten.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendung

Das Rohrreinigungsset befreit Rohre, Fallrohre, Abflüsse und Toiletten von Verstopfungen.
Das Gerät ist vorgesehen für den Einsatz mit den Hochdruckreinigern Parkside PHD 100 A1, PHD 150 und PHD 150 A1. Unter der Verwendung des Adapters ist das Gerät passend für weitere Hochdruckreiniger.
Das Gerät ist geeignet für folgende Rohre:
- Krümmung K höchstens 90°;
- Durchmesser D mindestens 40 mm;
- Radius R mindestens 70 mm.



Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie den Hochdruckreiniger erst ein, wenn sich der Rohrreinigungsschlauch mindestens bis zur roten Markierung im zu reinigenden Rohr befindet.
- Ziehen Sie niemals den eingeschobenen Schlauch im Hochdruckbetrieb vollständig aus dem zu reinigenden Rohr heraus. Sie könnten von dem Hochdruckstrahl verletzt werden.
- Die maximale Wassertemperatur darf 60°C nicht überschreiten. Der Schlauch könnte beschädigt werden.

Funktionsbeschreibung

Das Rohrreinigungsset besteht aus einem Düsenkopf und einem 15 m langen flexiblen Schlauch, der sich an einen Hochdruckreiniger anschließen lässt. Durch die vier nach hinten gerichteten Hochdruckstrahlen wird der Schlauch durch das Rohr bewegt und die Verstopfung mit dem Wasserstrahl gelöst.

Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Rohrreinigungsset
2 Rote Sicherheitsmarkierung
3 Rohrreinigungsschlauch
4 Düsenkopf
5 Anschluss-Stück
6 Markierungsring
7 Skalierung
8 Adapter

Inbetriebnahme

B

1. Stecken Sie das Anschluss-Stück (5) auf die Spritzpistole (9) des Hochdruckreinigers auf. Drehen Sie um 90° bis zum Einrasten (Bajonettverschluss).
2. Setzen Sie bei Bedarf den beiliegenden Adapter (8) auf die Spritzpistole, bevor Sie das Anschluss-Stück (5) des Rohrreinigungsschlauches montieren.

C

3. Schieben Sie den Rohrreinigungsschlauch (3) mindestens bis zur roten Sicherheitsmarkierung (2) in das zu reinigende Rohr. **Achtung!** Die rote Sicherheitsmarkierung muss sich vor Einschalten des Hochdruckreinigers im Rohr befinden. Sie könnten von dem Hochdruckstrahl verletzt werden.
4. Schalten Sie den Hochdruckreiniger ein und drücken Sie den Hebel der Spritzpistole (**B** 9).
5. Während sich der Düsenkopf (4) selbständig durch das Rohr bewegt, führen Sie von Hand den Rohrreinigungsschlauch (3) nach.
6. Um Verstopfungen zu lösen, drücken Sie mehrmals hintereinander den Hebel und lassen Sie ihn wieder los.
7. Mit dem Markierungsring (6) können Sie das Fortkommen im Rohr markieren. Anhand der weißen im Abstand von 1 m auf den Schlauch gedruckten Skalierung (**A** 7) können Sie das Fortkommen ablesen.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Bewahren Sie das Gerät in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Technische Daten

Hochdruckschlauch
Länge ..... 15 m
Max. Druck ..... 160 bar
Zulauftemperatur ..... max. 60°C

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Umschlagseite). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch

Grizzly Service-Center

FR

Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7042 6509
Fax: 04 7046 3509
E-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

NL

I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
E-mail: itsw@planet.nl

AT

Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail:
service.oesterreich@grizzly.biz

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

BE

ITSw bv BE
Antwoordnummer 2
2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
E-mail: forteam.esther@skynet.be

IAN 55992

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen: 11/2010 · Ident.-No.: 303001011120102